

# Alpha-Stim® AID

Cranialer Elektrostimulator

# Benutzerhandbuch



LASSEN SIE SICH VON  
NICHTS AUFHALTEN.™







**Folgen Sie diesen einfachen Schritten für eine erfolgreiche Behandlung mit Alpha-Stim®:**



- 1.** Scannen Sie den QR-Code und schauen Sie die Videos [alpha-stim.com/training](http://alpha-stim.com/training) an.



- 2.** Führen Sie eine Alpha-Stim® - Behandlung durch.



- 3.** Fühlen Sie sich wieder ganz wie Sie selbst!

# Alpha-Stim® AID Benutzerhandbuch

## Cranialer Elektrostimulator

### zur Behandlung von Angstzuständen, Schlafstörungen, Depressionen und Schmerzen



Geräte vom Typ BF. Mit interner Stromversorgung.



Autorisierte Vertretung in der Europäischen Gemeinschaft.



Gebrauchsanweisung beachten. Lesen Sie sich dieses Handbuch aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät verwenden.



Nicht verwenden, wenn die Verpackung geöffnet oder beschädigt ist.



Der Text enthält sicherheitsrelevante Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen. Lesen Sie sich den Text aufmerksam durch. Zur Gewährleistung der Sicherheit verwenden Sie das Gerät gemäß den Anweisungen.

IP22

Schutz gegen Eindringen von festen Fremdkörpern > 12,5 mm und Tropfwasser bei einer Neigung von 15 Grad.



Referenznummer.



Haltbarkeitsdatum. .



Mehrfachverwendung für einen einzigen Patienten.



Vor Sonnenlicht schützen.



Unsteril.



Die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten sollte getrennt und nicht zusammen mit ungetrenntem Hausmüll erfolgen.



Medizinprodukt.



Seriennummer.



Losnummer.



**ACHTUNG:** Laut US-Bundesgesetz darf dieses Gerät nur von lizenzierten Medizinern oder auf deren Anordnung hin gekauft werden.



Medizinisches elektrisches Gerät, das nur hinsichtlich Stromschlägen, Feuer, mechanischen oder anderen spezifischen Gefahren gemäß den Normen UL-60601-1 und CAN/CSA C22.2 Nr. 601.1 durch Underwriters Laboratories Inc. klassifiziert wurde.



Die CE-Kennzeichnung bescheinigt, dass das Produkt die Anforderungen in Bezug auf Verbrauchersicherheit, Gesundheit oder Umwelt erfüllt.



Herstellungsdatum.



Eindeutige Gerätekenung.

(01) 0 0000000 00000 0 (00) 000000

© Copyright 2022 durch Electromedical Products International, Inc. ALLE RECHTE VORBEHALTEN. Alpha-Stim® ist eine eingetragene Handelsmarke. Hergestellt unter den US-Patenten 8,612,008; 8,457,765 und weltweit angemeldeten Patenten.

IFU-DE-002 REV N

# INHALT

Funktionen .....	4
Installation der Batterien.....	7
Hinweis an den Arzt.....	8
Bedientasten.....	9
LCD-Anzeige.....	10
Einführung.....	11
Beschreibung .....	13
Elektromedizinische Therapien.....	14
Sichere Nutzung des Alpha-Stim® AID .....	16
Kurzanleitung .....	16
Craniale Elektrotherapeutische Stimulation (CES) zur Behandlung von Angstzuständen, Schlafstörungen, Depressionen und Schmerzen mit Ohrclip-Elektroden .....	17
Was erwartet Sie? .....	20
Informationen zur Verschreibung .....	21
Technische Daten .....	23
Aufbewahrung und Reinigung .....	24
Fehlersuche.....	25
Wartung.....	26
Hinweise zur Entsorgung.....	26
5 Jahre eingeschränkte Garantie.....	27

## **Im Lieferumfang des Alpha-Stim® AID enthalten:**

- 1 Satz Ohrclip-Elektroden
- 1 50 ml Flasche mit Alpha-Stim® Conducting Solution
- 1 leere Flasche zur Verwendung für die Alpha-Stim® Conducting Solution
- 256 Ohrclip-Elektrodenpads (EEPS™)
- Benutzerhandbuch
- USB mit mehrsprachigen Handbüchern
- Trageband
- Aufbewahrungstasche
- 2 Lithiumbatterien AAA 1,5 Volt

## **Das Alpha-Stim® AID Set wird komplett und einsatzbereit geliefert mit:**

- Alpha-Stim® AID – Der Alpha-Stim® AID ist ein batteriebetriebenes elektrisches Gerät, das elektrischen Strom geringer Stärke zur Behandlung von Angstzuständen, Schlafstörungen, Depressionen und Schmerzen erzeugt. Die Behandlung wird durch Verbindung des Gerätezubehörs mit dem Alpha-Stim® AID ermöglicht. Artikelnummer 500
- Ohrclip-Elektroden – Die Ohrclip-Elektroden sind ein Zubehör für den Alpha-Stim® AID. Dem Patienten wird der Strom mithilfe der Ohrclip-Elektroden vom Alpha-Stim® AID über die Ohrfläppchen zugeführt. Artikelnummer 501
- Die Alpha-Stim® Conducting Solution ist ein Zubehör für den Alpha-Stim® AID. Sie wird als Flüssigkeit in einer separaten Flasche geliefert. Es handelt sich hierbei um eine herstellereigene Mineralsalzlösung, mit der der Strom des Alpha-Stim® AID wirksam vom Gerät über die Elektroden und schließlich auf den Patienten übertragen wird. Die Alpha-Stim® Conducting Solution wird auf die Elektrodenpads aufgetragen, um eine ausreichende Leitfähigkeit des Stroms sicherzustellen. Artikelnummer SL50

- Elektrodenpads – Ohrclip-Elektrodenpads (EEPS™) sind ebenfalls ein Zubehör für den Alpha-Stim® AID. Es handelt sich hierbei um filzartige Pads aus Polyester, die eine Absorption der Alpha-Stim® Conducting Solution ermöglichen und dadurch die Stromübertragung unterstützen. Die Pads verfügen über eine selbstklebende Rückseite, mit der sie auf den Ohrclip-Elektroden angebracht werden können. Der Klebstoff kommt nicht mit der Haut des Patienten in Berührung. Die Pads werden mit Alpha-Stim® Conducting Solution getränkt, um einen ordnungsgemäßen Stromfluss vom Alpha-Stim® zu den Ohrclips und zum Patienten sicherzustellen. Artikelnummer EEP
- Benutzerhandbuch – Beschreibt den Lieferumfang des Geräts sowie dessen Gebrauch. Enthält eine Tabelle mit Symbolen und den entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen, Warnhinweisen und Gegenanzeigen. Die Anwendung des Geräts ist für Gesundheitsdienstleister und Patienten gleich. Artikelnummer 503EU
- USB mit mehrsprachigem Benutzerhandbuch – Beschreibt den Lieferumfang des Geräts sowie dessen Gebrauch. Enthält eine Tabelle mit Symbolen und den entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen, Warnhinweisen und Gegenanzeigen. Die Anwendung des Geräts ist für Gesundheitsdienstleister und Patienten gleich. In den Sprachen Arabisch, Dänisch, Niederländisch, Englisch, Finnisch, Französisch, Deutsch, Griechisch, Hebräisch, Ungarisch, Italienisch, Lettisch, Litauisch, Norwegisch, Polnisch, Portugiesisch, Russisch, Spanisch, Schwedisch und Slowenisch. Artikelnummer 705
- Trageband – Das Trageband ist ein optionales Zubehör für den Alpha-Stim® AID. Es handelt sich hierbei um eine Stoffkordel, mit der man den Alpha-Stim® AID bei Bedarf während des Gebrauchs um den Hals hängen kann. Artikelnummer 502
- Aufbewahrungstasche(n) – Der Alpha-Stim® AID wird in einer Hartschalentasche geliefert. Optional ist eine weiche Tasche separat erhältlich. Artikelnummern 504 und 505
- 2 Batterien AAA – Der Alpha-Stim® AID wird mit Lithiumbatterien betrieben, die im Lieferumfang der Erstbestellung enthalten sind. Sie dienen als Energiequelle und werden vor dem Gebrauch im Batteriefach des Alpha-Stim® AID platziert. Bei Bedarf können die Batterien durch andere handelsübliche Lithiumbatterien ersetzt werden. Artikelnummer 5300

## **Funktionen des Alpha-Stim® AID:**

1. Präzision, Konsistenz und Zuverlässigkeit durch volldigitale Steuerung.
2. Ohrclip-Elektroden.
3. Hintergrundbeleuchtung bei Betätigung einer beliebigen Taste.
4. Kontinuierliche Stromkreisprüfung, wenn die Elektroden Hautkontakt haben.
5. Voreinstellung auf 0,5 Hz.
6. Countdown-Zyklen von 20, 40 oder 60 Minuten bis zur automatischen Abschaltung.
7. Große Timer-Anzeige.
8. 0–500 Mikroampere ( $\mu\text{A}$ ) Stromkontrolle.
9. Voreingestellte Werte für Stromstärke und Behandlungszeit können durch eine Sperre während der gesamten Behandlungseinheit beibehalten werden.
10. Stummschaltungsoption.
11. Kumulativer Timer.
12. Automatische Abschaltung nach 30 Minuten Inaktivität.
13. Trageband, damit der AID um den Hals getragen werden kann.
14. Kann elektrostatischen Entladungen von bis zu 15 000 Volt standhalten.
15. Automatische und permanente Selbstabschaltung, sobald ein Fehler innerhalb des Geräts zu einem Überschreiten der Stromstärke von 700  $\mu\text{A}$  führt.
16. Anzeige des Batteriezustands.
17. Die Ohrclip-Elektrodenpads (EEPS™) dürfen nur mit Alpha-Stim® Conducting Solution (im Lieferumfang enthalten) verwendet werden.
18. Beschränkte Garantie für 5 Jahre.
19. Schutz gegen Eindringen von festen Fremdkörpern > 12,5 mm und Tropfwasser bei einer Neigung von 15°.
20. Benötigt 2 x AAA 1,5 Volt-Batterien (im Lieferumfang, aber nicht eingesetzt).

# INSTALLATION DER BATTERIEN

## Batterien einsetzen

- Schieben Sie den Deckel des Batteriefachs auf der Rückseite des Geräts in Pfeilrichtung.
- Setzen Sie die beiliegenden Batterien gemäß den Symbolen (+/-) in das Batteriefach ein.
- Schließen Sie das Batteriefach wieder und drücken Sie den Deckel auf das Gerät, bis der Verschluss einrastet.
- Verwenden Sie für einen Batteriewechsel beim Alpha-Stim® AID nur 2x AAA 1,5-Volt-Lithiumbatterien.

## Gefahr von Verätzungen! Austretende Batteriesäure kann zu Verätzungen führen.

- Vermeiden Sie jeden Kontakt zwischen Batteriesäure und Haut, Augen und Schleimhäuten.
- Wenn Batteriesäure mit einem dieser Körperteile in Kontakt kommt, spülen Sie den betroffenen Bereich sofort mit reichlich klarem Wasser ab, und suchen Sie gegebenenfalls einen Arzt auf. Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Wenn eine Batterie verschluckt wurde, suchen Sie sofort einen Arzt auf.
- Batterien dürfen nicht zerlegt, aufgeladen, kurzgeschlossen oder Feuer ausgesetzt werden. Es besteht Explosionsgefahr.
- Entnehmen Sie die Batterien aus dem Gerät, wenn Sie es für längere Zeit nicht verwenden.
- Entsorgen Sie gebrauchte Batterien nicht mit dem Hausmüll, sondern als Sondermüll an einer Batteriesammelstelle oder im Elektrofachhandel.



## HINWEIS AN DEN ARZT

Vielen Dank, dass Sie den Alpha-Stim® AID weiterempfohlen haben. Dieses Handbuch richtet sich an den Bediener des Alpha-Stim® AID, Ihr Beitrag ist jedoch von unschätzbarem Wert für Ihren Patienten. Electromedical Products International Inc. unterstützt Sie dabei, den Bedürfnissen Ihrer Patienten gerecht zu werden. Es sind häufig neue Studien verfügbar, die einen direkten Bezug zum jeweiligen Krankheitsbild eines Patienten haben können. Sollten Sie Fragen oder Anmerkungen haben, können Sie EPI gerne schriftlich, telefonisch, per Fax oder E-Mail kontaktieren. Besuchen Sie auch regelmäßig unsere Website, um neue Informationen zu erhalten. Wir freuen uns auf Ihre Anregungen in Form von Erfahrungsberichten oder E-Mails.

### **Electromedical Products International, Inc.**

2201 Garrett Morris Parkway

Mineral Wells, TX 76067-9034 USA

Gebührenfrei in den USA: 1-800-FOR-PAIN

Außerhalb der USA: +940-328-0788

Fax: 940-328-0888

E-Mail: [info@epii.com](mailto:info@epii.com).

Website: [www.alpha-stim.com](http://www.alpha-stim.com)

# BEDIENTASTEN



1.  **Ein/Aus**
2.  **Timer.** Der Kurvenzyklus startet, wenn die Elektroden die Haut berühren. Countdown-Timer: Sie können 20, 40 oder 60 Minuten auswählen.
3.  **Sperre.** Drücken Sie zweimal innerhalb von 5 Sekunden auf diese Taste, um bei Bedarf die Einstellungen während der Behandlung zu sperren oder zu entsperren.
4.  oder  **Stromstärke.** Erhöht oder verringert die Stromstärke. Halten Sie die Pfeiltaste nach oben gedrückt, erhöht sich der Wert um 50 Mikroampere ( $\mu\text{A}$ ) pro Sekunde. Halten Sie die Pfeiltaste nach unten gedrückt, verringert sich der Wert um 100  $\mu\text{A}$  pro Sekunde. Beim Einschalten des Geräts wird standardmäßig eine Stromstärke von 100  $\mu\text{A}$  eingestellt.

# LCD-ANZEIGE

1. **Lichtsensord** Sorgt in dunklen Räumen dafür, dass der LCD-Bildschirm bei Betätigung einer beliebigen Taste für 10 Sekunden beleuchtet wird.

2.  **Testschaltkreis**-Symbol und ein akustisches Warnsignal zeigen an, dass das Gerät nicht arbeitet. Nach 30 Minuten Inaktivität wird der Timer angehalten und das Gerät ausgeschaltet. Damit der Alpha-Stim® AID in Betrieb geht, muss die Stromstärke auf einen Wert über 0 µA eingestellt werden, und die befeuchteten Elektroden müssen Kontakt mit der Haut haben. Sobald der Integritätsprüfschaltkreis die einwandfreie Funktion des Geräts erfasst, ertönt ein akustisches Signal und der Timer läuft weiter.

3.  Anzeige des **Batterieladezustands**. Tauschen Sie die Batterie aus, wenn nur noch ein Balken angezeigt wird. Zu diesem Zeitpunkt gibt das Gerät ein akustisches Warnsignal für niedrigen Batteriestand aus, das alle 10 Minuten wiederholt wird (es sei denn, die Stummschaltung ist aktiviert).

4.  **Timer**. Wählen Sie einen Countdown von 20, 40 oder 60 Minuten bis zur automatischen Abschaltung aus.

5. **Zeiteinstellungsanzeige**. Zeigt die verbleibende Zeit an.

6.  Anzeige einer Stromstärke von 0–500 Mikroampere (µA).



7.  **Stummschaltung.** Um diese Funktion zu aktivieren oder zu deaktivieren, drücken Sie die Tastenfolge **Sperre-Timer-Sperre**.
8.  **Die Sperre** ist aktiviert, wenn dieses Symbol angezeigt wird.
9. **Σ** Der **kumulative Timer** zeichnet die Gesamtstunden und -minuten auf, die der Alpha-Stim® AID verwendet wurde.

## EINFÜHRUNG

Herzlichen Glückwunsch, dass Sie sich für den Alpha-Stim® AID zur cranialen Elektrostimulation (CES) entschieden haben. Sie haben ein hochwertiges medizinisches Gerät erworben. Dadurch haben Sie bereits den ersten Schritt in Richtung eines angenehmeren Lebens getan.

Electromedical Products International, Inc. (EPI) ist ein führender und innovativer Hersteller modernster Medizinprodukte zur Verbesserung Ihrer Lebensqualität. EPI und seine Vertriebshändler wollen denjenigen helfen, die unsere Produkte verwenden. Unsere technischen Spezialisten stellen sicher, dass Sie die bestmöglichen Ergebnisse bei der Behandlung erzielen. Sie bzw. Ihr Arzt können montags bis freitags von 09:00 Uhr bis 17:00 Uhr Central Time (Texas, USA) einen telefonischen Beratungstermin vereinbaren. Dieses Gespräch wird in Englisch geführt. Sie können auch postalisch oder über E-Mail, Fax, Facebook, Instagram und Twitter mit uns kommunizieren. Das Unternehmen steht hinter all seinen medizinischen Geräten und bietet daher eine beschränkte Garantie für 5 Jahre an.

Der Alpha-Stim® AID ist ein präzises medizinisches Gerät, das zur Behandlung von Angstzuständen, Schlafstörungen, Depressionen und Schmerzen eingesetzt wird. Nach der Behandlung bestehen normalerweise keine körperlichen Einschränkungen, sodass Sie Ihre normalen Aktivitäten wieder aufnehmen können. Die Behandlung ist einfach und leicht selbst durchzuführen. Personen, die den Alpha-Stim® AID verwenden, berichten üblicherweise von einem angenehmen, entspannten Gefühl des Wohlbefindens.

Der Strom wird zur Behandlung von Angstzuständen, Schlafstörungen, Depressionen und Schmerzen über Ohrclip-Elektroden zugeführt. Während der Behandlung könnten Sie an den Stellen, an denen die Elektroden angebracht sind, ein leichtes Prickeln spüren. Eine zu hohe Stromstärke kann zu Schwindelgefühlen und Übelkeit führen. Beide Nebenwirkungen können durch Reduzieren der Stromstärke gelindert werden.

Sobald Sie die grundlegenden Produktinformationen und -verfahren verstanden haben, wird Ihnen die Bedienung des Alpha-Stim® AID leichtfallen. Bitte lesen Sie sich dieses Handbuch vollständig und aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät verwenden. Befolgen Sie die hierin beschriebenen allgemeinen Anweisungen und die spezifischen Anweisungen Ihres Arztes.

Alpha-Stim® AID wurde von Dr. Daniel L. Kirsch, einem Neurowissenschaftler, und Raymond Chan, einem Ingenieur, entwickelt. Dr. Kirsch ist seit 1972 ein führender Pionier im Bereich der Elektromedizin. Er wurde 1990 von der American Academy of Pain Management (AAPM: Amerikanische Akademie für Schmerztherapie) im Bereich der Schmerztherapie ausgezeichnet und erhielt 2008 von der AAPM den Preis „Richard S. Weiner Pain Educator of the Year“ verliehen. Seit 1997 ist er Mitglied des American Institute of Stress, zu dessen Präsident er 2012 gewählt wurde. Er war außerdem das einzige amerikanische Mitglied von InterPain, der Organisation für Schmerzspezialisten in Deutschland und der Schweiz. Er war Redakteur der elektromedizinischen Abteilung der Zeitschrift *Practical Pain Management* und Chefredakteur der Zeitschriften *Contentment* und *Combat Stress Magazines*. Dr. Kirsch war Clinical Director (Klinischer Leiter) des Center for Pain and Stress-Related Disorders (Zentrum für schmerz- und stressbezogene Störungen) am Columbia-Presbyterian Medical Center in New York City und der Sports Medicine Group (Sportmedizinerguppe) in Santa Monica, Kalifornien. Darüber hinaus war er als Fachberater für Forschung und Praxis für Veterans Affairs Medical Centers (Gesundheitszentren für Kriegsveteranen) und die United States Army und Navy tätig. Er ist Autor von Büchern und Artikeln und hielt bis zu seiner Pensionierung im Jahr 2020 häufig Vorträge vor Ärzten und Psychologen in aller Welt zum Thema Schmerz und Stress.

## BESCHREIBUNG

Die Ergebnisse in der Elektromedizin basieren auf Kurvenform, Stromstärke, Position der Elektroden und der Zeit, die das Gerät eingesetzt wird. Der Alpha-Stim® AID ist ein Mikrocomputer, bei dem die neuesten Fortschritte im Bereich der Festkörperelektronik genutzt wurden. Alle Bauteile sind von höchster Qualität, um eine betriebssichere und problemlose Leistung zu gewährleisten.

Die Konstruktion sorgt bei Einsatz von handelsüblichen 1,5-Volt-AAA-Batterien für elektrische Sicherheit.

Der Alpha-Stim® AID wurde durch originäre Forschung von Electromedical Products International Inc. entwickelt. Dem Gerät liegt eine Präzisionstechnologie zugrunde, die bei einer Einschaltdauer von 50 % und einer Stromstärke von 50 bis 500 Mikroampere (1  $\mu\text{A}$  ist der millionste Teil von einem Ampere) eine modifizierte rechteckige, bipolare Kurve von 0,5 Impulsen pro Sekunde (Hz) erzeugt.

Der Alpha-Stim® AID ist klein, kompakt und leicht. Er wurde so konzipiert, dass er vielseitig einsetzbar ist. Der Stimulator kann in einer Arztpraxis, Klinik oder einem Krankenhaus, in Situationen, in denen eine tragbare und schnell reagierende Lösung benötigt wird, wie z. B. in medizinischen Notfällen oder bei militärischen Anwendungen, sowie zur Selbstbehandlung zu Hause – in regelmäßigen Abständen oder nach Bedarf – eingesetzt werden.

Die volldigitalen Bedienelemente bieten optimale Präzision, Konsistenz und Zuverlässigkeit und sind gleichzeitig einfach und leicht zu bedienen. Ein einstellbarer Timer und eine Sperroption, die eine Änderung der Behandlungszeit und der Stromstärkeeinstellungen verhindert, gewährleisten, dass die verordnete Behandlungskurve und Dosierung auch eingehalten werden, wenn Sie abgelenkt sind oder schlafen. Die Stromstärke kann schnell und einfach erhöht werden, um die Behandlungszeit zu verringern. Bei Bedarf kann sie reduziert werden, um Ihr Wohlbefinden zu verbessern.

Ein wichtiger Bestandteil des Alpha-Stim® AID ist der elektronische Schaltkreis, der einen nahezu konstanten Stromfluss zu den Elektroden gewährleistet. Dies minimiert die Auswirkungen von Veränderungen des Hautwiderstands. Der Alpha-Stim® AID führt kontinuierlich Selbstdiagnosen

durch, um sicherzustellen, dass alle mit dem Schaltkreis zusammenhängenden Komponenten immer einwandfrei funktionieren und die Elektroden ausreichend Kontakt zur Haut haben. Die Ergonomie und die benutzerfreundlichen Funktionen (wie z. B. die Sperroption, der Timer zur automatischen Abschaltung und der Alarm, der Sie bei einem Ausfall einer Elektrode warnt) machen den Alpha-Stim® AID zu einem zuverlässigen, schnellen, einfachen und praktisch zu bedienenden Gerät.

## ELEKTROMEDIZINISCHE THERAPIEN

Die Anwendung von elektromedizinischen Strömen ist kein neues Konzept. Unsere Vorfahren erkannten den therapeutischen Wert von natürlich auftretenden elektrischen Phänomenen lange bevor William Gilbert 1600 den Begriff Elektrizität prägte. Sowohl Aristoteles als auch Platon berichteten über den Black Torpedo, einen Zitterrochen. 46 n. Chr. wurde er durch den Arzt Scribonius Largus zur Linderung zahlreicher medizinischer Probleme verschrieben, die von Kopfschmerzen bis hin zu Gicht (von Kopf bis Fuß) reichten. Im 19. Jahrhundert berichteten Zahnärzte von einer Schmerzlinderung durch die Verwendung der ersten und etwas einfachen elektromagnetischen Geräte.

Gegen Ende des 19. Jahrhunderts war die Verwendung von elektrischen Geräten zur Schmerzbehandlung weit verbreitet. Ferner wurde von ihnen behauptet, dass sie eine Reihe von medizinischen Krankheiten heilen konnten. Diese übermäßigen Ansprüche, die an die frühen elektrischen Technologien gestellt und durch den politischen Einfluss der pharmazeutischen Lobby gefördert wurden, führten Anfang des 20. Jahrhunderts dazu, dass diese Form der Therapie bei den Medizinern in Misskredit geriet. Daraufhin nahmen die medizinischen Fachschulen die Elektrotherapie vom Lehrplan und unterrichteten sie nicht mehr. Die Biophysik wurde praktisch aus dem medizinischen Alltag verbannt, sodass nur die Chemie als Hauptwissenschaft übrig blieb. Dieser unterlag damit die alleinige Verantwortung zur Heilung sämtlicher Krankheiten. Heute, im 21. Jahrhundert, ist es offensichtlich, dass die Chemie als einziges therapeutisches Modell für die Medizin den Ansprüchen nicht gerecht geworden ist, was die moderne Medizin dazu veranlasst, das Potenzial der Biophysik zu überdenken.

Über Experimente mit elektrischer Stimulation des Gehirns mit niedriger Intensität wurde erstmals von den Doktoren Leduc und Ruxeau aus Frankreich im Jahre 1902 berichtet. Anfänglich wurde diese Methode Elektroschlaf (Electrosleep) genannt, da man annahm, durch sie den Schlaf einleiten zu können. Die Erforschung der heute als craniale Elektrostimulation (CES) bekannten Methode zur Behandlung von Angstzuständen, Schlafstörungen, Depressionen und Schmerzen begann in den 1950er-Jahren in Russland und dann in den 1960er-Jahren in den USA.

Alles Leben basiert auf elektrochemischen Vorgängen. Im gesamten Universum und im Körper wirken umfangreiche elektrische Felder. Vom Nervensystem weiß man beispielsweise seit längerem, dass es sowohl durch elektrochemische als auch reine elektrische Signale funktioniert. Alle Moleküle werden auf atomarer Ebene durch elektrische Anziehungskräfte zusammengehalten. Die grundlegende wissenschaftliche Erforschung der Natur des bioelektrischen Kontrollsystems bei Menschen und Tieren brachte medizinische Wissenschaftler wie Dr. Robert O. Becker aus den USA<sup>1</sup> und Dr. Björn Nordenström aus Schweden,<sup>2</sup> dem ehemaligen Vorsitzenden der Nobel Assembly (Nobelversammlung), dazu, basierend auf den neuesten Erkenntnissen der Biophysik völlig neue Theorien über die Physiologie aufzustellen.

Die Alpha-Stim<sup>®</sup>-Technologie berücksichtigt diese Theorien und zeigt bei Krankheiten, für deren Therapie sie eingesetzt wird, nachweislich bessere Ergebnisse als die meisten anderen Behandlungsverfahren. Das ursprüngliche Alpha-Stim<sup>®</sup> Modell 2000 wog bei seiner Ersteinführung im Jahr 1981 40 Pfund und kostete 5850 US-Dollar. Der Alpha-Stim<sup>®</sup> AID nutzt die fortschrittlichste Technologie, die heute verfügbar ist. In den meisten Fällen ist es heutzutage möglich, Angstzustände, Schlafstörungen, Depressionen und Schmerzen mit weitaus geringeren Stromstärken, als dies bei vorherigen Technologien der Fall war, zu mildern und mit einer Behandlungszeit von gerade einmal 20 Minuten am Tag eine langfristige und kumulative Linderung zu erzielen. Wenn Sie Ihren neuen Alpha-Stim<sup>®</sup> AID richtig einsetzen, vertrauen wir darauf, dass sich Ihre Lebensqualität verbessert.

---

<sup>1</sup> Becker, Robert O. *The Body Electric*. New York: William Morrow and Co. 1985.

<sup>2</sup> Nordenström, Bjorn E. W. *Biologically Closed Electric Circuits*. Stockholm: Nordic Medical Publications, 1983.

## SICHERE NUTZUNG DES ALPHA-STIM® AID

Aufgrund der sehr geringen Stromstärke, die der Alpha-Stim® AID verwendet, spüren viele Menschen auch bei höchster Stromstärkeeinstellung nichts. Machen Sie sich keine Sorgen, wenn Sie den Strom nicht spüren. Dies ist vollkommen normal und Ihre Wahrnehmung der Stromstärke beeinträchtigt in keinster Weise die Ergebnisse. Der Alpha-Stim® AID ist solange in Betrieb, bis das  **Schaltkreistest**-Symbol erscheint oder die Batteriestandsanzeige nur noch den letzten Balken anzeigt. Einige Personen erreichen die maximale Linderung nur, wenn sie den Alpha-Stim® AID jeden Tag mehrere Stunden lang nutzen. Das ist zwar nur selten notwendig, aber auch nicht schädlich – Sie können den Alpha-Stim® AID also bedenkenlos anwenden und davon ausgehen, dass das Gerät sicher und wirksam ist. LASSEN SIE SICH VON NICHTS AUFHALTEN™.

### Kurzanleitung

Lesen Sie sich die nachfolgenden Anweisungen aufmerksam durch. Nachdem Sie den Alpha-Stim® AID einmal in Betrieb genommen haben, drücken Sie einfach auf den Ein/Aus-Schalter, befeuchten Sie die Elektroden an den Ohrclips und bringen Sie diese an beiden Ohrfläppchen an. Stellen Sie anschließend die Stromstärke auf ein angenehmes Maß ein. *Das ist schon alles!* Sie können die Stromstärke während der Behandlung jederzeit auf einen angenehmen Wert verringern oder erhöhen.

# CRANIALE ELEKTROTHERAPEUTISCHE STIMULATION (CES) ZUR BEHANDLUNG VON ANGSTZUSTÄNDEN, SCHLAFSTÖRUNGEN, DEPRESSIONEN UND SCHMERZEN MIT OHRCLIP-ELEKTRODEN

1. Reinigen Sie die Ohrläppchen mit milder Seife und Wasser, mit Alkohol getränkten Pads oder antibakteriellen Tüchern und lassen Sie die Haut anschließend trocknen. Bereiche, in denen sich Hautöle oder Schmutz angesammelt haben oder Kosmetika oder Haarspray verwendet wurden, müssen gründlich gereinigt werden, um eine adäquate Leitfähigkeit zu gewährleisten. Kontrollieren Sie den Zustand der Haut vor und nach der Behandlung. Bei hellhäutigen Personen kann es möglicherweise zu Hautreizungen kommen. Wenn Sie nach der Behandlung Hautverbrennungen bemerken, verwenden Sie das Gerät nicht weiter und tragen Sie eine entsprechende Hautcreme auf. Variieren Sie die Position der **Ohrclip**-Elektroden am Ohrläppchen, um Hautreizungen zu minimieren.
2. Schließen Sie den Doppelstecker der **Ohrclip**-Kabel an die Buchse an der linken Seite des Alpha-Stim® AID an (siehe **Abbildung 1**).
3. Entfernen und entsorgen Sie ggf. die alten **Ohrclip-Elektrodenpads (EEPS™)**. Entfernen Sie alte Klebstoffrückstände, reinigen und trocknen Sie die Ohrclips und bringen Sie 4 neue **EEPS™** an. Achten Sie darauf, dass sich der **EEPS™**-Behälter so öffnet, dass sich das Etikett an der Unterseite befindet.



**Abbildung 1**

4. Tränken Sie 4 neue **Ohrclip-Elektrodenpads (EEPS™)**, die sie sich auf den Ohrclip-Elektroden befinden, sorgfältig mit einigen Tropfen der **Alpha-Stim® Conducting Solution**.
5. Drücken Sie auf den **Ein/Aus-Schalter**, um das Gerät einzuschalten.
6. **Stellen Sie** die Audiowiedergabe bei Bedarf mit der Tastenfolge **Sperre-Timer-Sperre** stumm. Um den akustischen Alarm wieder einzuschalten, drücken Sie die gleiche Tastenfolge noch einmal.
7. **Timer** einstellen. Eine Zeit von 20 Minuten reicht bei einer eingestellten Stromstärke von mindestens 250  $\mu\text{A}$  normalerweise aus. Wenn die Stromstärke auf 200  $\mu\text{A}$  oder einen Wert darunter eingestellt ist, wird eine Zeit von 40 Minuten bis zu einer Stunde empfohlen.



**Abbildung 2**

8. Drücken Sie die **Ohrclips** zusammen und bringen Sie einen an jedem Ohr läppchen an. **Abbildung 2**.
9. Beim Einschalten des Alpha-Stim® AID ist standardmäßig eine **Stromstärke** von 1 (100  $\mu\text{A}$ ) eingestellt. Erhöhen Sie die **Stromstärke** langsam (5 ist die höchste Einstellung), bis ein leichtes Schwindelgefühl einsetzt (ähnlich dem Empfinden auf einem schaukelnden Boot), und verringern Sie dann den Wert *sofort*, bis das Schwindelgefühl aufhört. Verringern Sie die Stromstärke auch sofort, wenn das normale klopfende Gefühl am Ohr läppchen unangenehm ist. Personen, die zuvor bereits häufiger unter Schwindelgefühlen litten, wie z.B. bei einer Reisekrankheit, sollten für eine Dauer von einer Stunde oder mehr einen nicht spürbaren Stromstärkewert von 1 (100  $\mu\text{A}$ ) einstellen, um nach der Behandlung ein Restschwindelgefühl zu vermeiden. Der tolerierbare Stromstärkewert wird durch das subjektive Gefühl von Schwindel bestimmt, das unmittelbar nach Reduzierung der Stromstärke nachlassen sollte. Die Stromstärke sollte immer auf einen Wert knapp unterhalb des Wertes, der ein Schwindelgefühl erzeugt, eingestellt werden.

10. Drücken Sie zweimal auf **Sperre**, um ggf. eine Änderung der Einstellungen zu verhindern. Drücken Sie erneut zweimal auf **Sperre**, wenn Sie die Einstellungen entsperren und ändern wollen.
11. Entspannen Sie sich möglichst während der Behandlung. Es ist am besten, wenn Sie sich ruhig hinsetzen oder hinlegen. Sie können während der Behandlung jedoch auch lesen, am Schreibtisch arbeiten oder fernsehen. Versuchen Sie während der Behandlung nicht, ein Fahrzeug zu führen oder andere gefährliche Werkzeuge oder Geräte zu bedienen.
12. **Das Gerät schaltet sich** automatisch nach Abschluss des eingestellten Zeitzyklus aus.
13. **Schließen Sie eine CES-Sitzung immer vollständig ab.** Wenn die Sitzung nach der eingestellten Zeit endet und Sie weiterhin ein „schweres“ Gefühl haben, nehmen Sie die Behandlung wieder auf und beenden Sie sie frühestens zwei Minuten nach dem Verschwinden des Schweregefühls und dem Eintritt eines Leichtigkeitsgefühls. Ein Nichtbefolgen dieses Vorgangs kann dazu führen, dass Sie sich für Stunden bis hin zu Tagen desorientiert fühlen. Einige Personen profitieren am meisten von einer mehrere Stunden dauernden Behandlungssitzung.
14. Entfernen und entsorgen Sie die **EEPS™**. Reinigen und trocknen Sie die **Ohrclips** und ersetzen Sie bei Bedarf für die nächste Behandlung 4 **EEPS™**. Der **EEP™**-Behälter öffnet sich so, dass sich das Etikett an der Unterseite befindet.
15. Bewahren Sie den Alpha-Stim® AID außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
16. Die CES kann so häufig wie notwendig eingesetzt werden. Für die meisten Menschen ist eine Behandlung einmal täglich oder zweimal wöchentlich am besten geeignet. Bessere und länger anhaltende Ergebnisse werden üblicherweise durch zusätzliche Behandlungen erreicht.

## WAS ERWARTET SIE?

Der Alpha-Stim® AID ist bei ordnungsgemäßer Verwendung bei 9 von 10 Personen äußerst wirksam. Nichtsdestotrotz funktioniert er nicht bei jedem. Wenn der Alpha-Stim® AID für Sie nicht die gewünschten Ergebnisse bringt, setzen Sie sich mit Ihrem Arzt, Ihrem autorisierten Alpha-Stim®-Händler vor Ort oder mit EPI in Verbindung, um technische Unterstützung zu erhalten.

Schmerzen und Angstzustände werden normalerweise schon während der ersten Behandlung spürbar verringert. Es kann aber auch sein, dass die Minderung erst Stunden nach der Behandlung eintritt.

Schlafstörungen bessern sich normalerweise schon nach der ersten Behandlung, es kann aber auch bis zu drei Wochen dauern. Die meisten Menschen verwenden Alpha-Stim® CES beim Schlafengehen und dann, wenn sie während der Nacht aufwachen. Einige Menschen müssen jedoch die 20- bis 60-minütige Behandlung mit dem Alpha-Stim® CES mindestens drei Stunden vor dem Zubettgehen durchführen, da die CES-Behandlung das Einschlafen beeinträchtigen kann. Alpha-Stim kann auch morgens angewendet werden, um besseren Nachtschlaf zu fördern.

Bei Depressionen dauert es bei täglicher Behandlung in der Regel 3 Wochen oder länger, bis eine signifikante Verbesserung spürbar ist, es kann aber auch deutlich länger dauern. Wenn die Erkrankung unter Kontrolle ist, ist der 2- bis 3-malige wöchentliche Gebrauch von Alpha-Stim® oder seltener in der Regel ausreichend, um gute Ergebnisse zu erzielen.

Nach der Behandlung bestehen normalerweise keine körperlichen Einschränkungen, sodass die meisten Benutzer ihre normalen Aktivitäten sofort wieder aufnehmen können.

Derzeit gibt es über 100 Forschungsstudien zum Gebrauch von cranialer Elektrostimulation beim Menschen und mehr als 30 Tierstudien. Es sind keine signifikanten dauerhaften Nebenwirkungen berichtet worden. Bei Schweregefühl führen Sie die Behandlung solange fort, bis Sie für mindestens 2 Minuten ein Leichtigkeitsgefühl spüren. Die aufgetretenen Nebenwirkungen waren alle leicht und von selbst abklingend.

## **EPI ist ISO-zertifiziert**

Electromedical Products International, Inc. ist ein von der International Standards Organization (ISO) zertifiziertes Unternehmen. ISO ist eine internationale Organisation, die mit rund 140 Ländern und den Vereinten Nationen zusammenarbeitet, um Normen für alle technologischen Anwendungen in der Industrie weltweit aufrechtzuerhalten. Die Anforderungen für die Medizinprodukteindustrie beziehen sich auf Designkontrollen, Risikomanagement, Umweltschutz, spezielle Prozesse (z.B. Software-Validierung), Rückverfolgbarkeit, Aufbewahrung von Unterlagen und aufsichtsrechtliche Maßnahmen wie Vigilanz.

## **Elektromagnetische Störungen**

Dieses Gerät wurde von unabhängigen, externen Behörden geprüft, die festgestellt haben, dass die Grenzwerte des Comité International Spécial des Perturbations Radioélectriques (CISPR) eingehalten werden. Diese Grenzwerte bieten einen ausreichenden Schutz vor schädlichen Störungen in Wohngebieten oder in klinischer Umgebung. Dennoch besteht die Möglichkeit, dass Störungen in einer bestimmten Umgebung auftreten. Erhöhen Sie beim Auftreten von Störungen den Abstand zwischen diesem Gerät und dem Gerät, das die Störung verursacht. Wenden Sie sich an Electromedical Products International, Inc., wenn das Problem weiterhin besteht.

## **CE-Konformitätserklärung für Europa**

Das Alpha-Stim<sup>®</sup> AID ist ein Medizinprodukt der Klasse IIa, Typ BF. Es wurde von externen Behörden unabhängig getestet, um die Konformität mit geltenden Normen für medizinische Geräte hinsichtlich Sicherheit und elektromagnetischer Verträglichkeit sicherzustellen.

## **Indikationen**

Alpha-Stim<sup>®</sup> AID ist ein Präzisions-Medizinprodukt zur kranialen Elektrotherapie bei Erwachsenen ab 22 Jahren zur Behandlung von Angstzuständen, Schlaflosigkeit, Depressionen und Schmerzen eingesetzt wird.

## **Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen**

- Es gibt keine Untersuchungen zur Sicherheit der Stimulation während der Schwangerschaft.
- Es besteht eine potenzielle Gefahr durch gleichzeitiges Verbinden des Patienten mit einem medizinischen Hochfrequenz-Chirurgiegerät und dem Stimulator. Hierbei kann es zu Verbrennungen und möglichen Schäden am Stimulator kommen.

- Der Betrieb in unmittelbarer Nähe (z.B. 1 m) zu einem medizinischen Kurzwellen- oder Mikrowellengerät kann zu instabiler Leistung des Stimulators führen.
- Das Vornehmen von Anpassungen an Ihrem Alpha-Stim® AID oder am Zubehör ist unzulässig; es kann zu Verletzungen führen.
- Alpha-Stim® darf nicht in direkten Kontakt mit Flusen, Staub und Licht (einschließlich Sonnenlicht) kommen.
- Nur zur äußerlichen Anwendung. Halten Sie Kleinteile von Kindern fern und verhindern Sie, dass Kleinteile inhalier oder verschluckt werden. Kinder dürfen dieses Gerät nur unter Aufsicht eines Erwachsenen verwenden oder handhaben.
- Bedienen bzw. steuern Sie während der Behandlung und in einigen Fällen für mehrere Stunden nach der Behandlung keine potenziell gefährlichen Maschinen oder Fahrzeuge.
- Schließen Sie die Ableitungskabel unter keinen Umständen an Wandsteckdosen oder Netzkabelanschlüsse an. Andernfalls könnte es zu einem Stromschlag oder zu Verbrennungen kommen, unabhängig davon, ob die Ableitungsdrähte am Stimulator angebracht sind oder nicht.
- Warnhinweis für die USA: Laut Bundesgesetz (nur USA) darf dieses Gerät nur von lizenzierten Medizinern oder auf deren Anordnung hin gekauft werden. Außerhalb der USA ist das Gerät weltweit nicht verschreibungspflichtig. Es wird jedoch empfohlen, bei Schwierigkeiten, ausbleibender Wirkung oder der Verwendung mit Pharmazeutika oder anderen therapeutischen Interventionen eine qualifizierte medizinische Fachkraft aufzusuchen.

## **Gegenanzeigen**

Die Verwendung eines Alpha-Stim® AID-Geräts ist bei implantierten Schrittmachern oder implantierten und tragbaren Defibrillatoren kontraindiziert.

## **Unerwünschte Nebenwirkungen**

Unerwünschte Nebenwirkungen sind in der Regel selten (sie treten in weniger als 1 % der Fälle auf), leicht und klingen von selbst wieder ab.

- Schwindel
- Hautreizungen/Verbrennungen durch Elektroden
- Kopfschmerzen

# TECHNISCHE DATEN

## Elektrik

2 Batterien	AAA 1,5 Volt (im Lieferumfang enthalten). Nur durch nicht wiederaufladbare Batterien austauschen. Verwenden Sie keine wiederaufladbaren Batterien. Entsorgen Sie Batterien gemäß den örtlichen Gesetzen und Vorschriften.
Timer	Countdown-Timer mit 20, 40 oder 60 Minuten.
Stromstärke	0 bis 500 Mikroampere ( $\mu\text{A}$ ), +/- 5 %, in 50- $\mu\text{A}$ -Schritten einstellbar. Bei einer Last von 1 $\text{K}\Omega$ beträgt der maximale Ausgangsstrom 525 $\mu\text{A}$ (Amplitude der Kurve ist 525 mV) und der minimale Ausgangsstrom 475 $\mu\text{A}$ (Amplitude der Kurve ist 475 mV).
Frequenz	0,5 Hz (Impulse pro Sekunde), kombiniert mit einer Konstanten von 0,4 Hz. Die durchschnittliche Impulswiederholrate beträgt 0,8 Hz.
Impulsbreiten	Variieren zwischen 0,25; 0,5; 0,75 und 1 Sekunde(n).
Ladung pro Impuls	Die Ladung pro Impuls variiert bei 500 $\mu\text{A}$ zwischen 125, 250, 375 und 500 Mikroculomb ( $\mu\text{C}$ ). Alle 10 Sekunden beträgt die Gesamtaufladung 1,25 Millicoulomb (mC) in jede Richtung.
Kurve	Der Impedanzbereich, in dem die Kurvenparameter gültig sind, reicht von 100 $\Omega$ bis 10 $\text{K}\Omega$ . Die Kurve setzt sich bei einer Einschaltzeit von 50 % aus bipolaren asymmetrischen rechteckigen Wellen zusammen, die in regelmäßigen Intervallen von 10 Sekunden wiederholt werden. Die Kurve wird ausgeglichen, um eine Nettostromstärke von 0 in beide Richtungen zu erzielen (siehe unten).

## Geräteabmessungen

Höhe	9,8 cm
Breite	6,3 cm
Tiefe	2,0 cm
Gewicht	101 g mit Batterien

## Kurveneigenschaften



Alpha-Stim® 0,5 Hz Kurve

## Alpha-Stim® AID Ausgangskurven-Parameter (Lastwiderstand = 1000 Ω)

<u>Position Parameter</u>	<u>Alpha-Stim® Kurve</u> <u>0,5 Hz</u>
1. Durchschnittliche Impulswiederholungsrate (Impulse pro Sekunde)	0.8
2. Impulsbreite (Sekunden)	0.25 0.5 0.75 1
3. Ladung je Impuls bei 500 µA (µC)	125 250 375 500
4. Periode (Sekunden)	10
5. Gesamtladung in jede Richtung in einer Periode mit 500 µA (mC)	1.25
6. Einschaltdauer (%)	50
7. Nettostrom in beiden Richtungen	0
8. Ausgangsstrom	0 bis 500 µA, in 50-µA-Schritten einstellbar

## AUFBEWAHRUNG UND REINIGUNG

### Lagerung

Endanwender können die Batterien entnehmen, wenn das Alpha-Stim® länger als einen Monat gelagert werden soll. Nutzen Sie zum Aufbewahren und Transportieren des Alpha-Stim® AID die Tasche. Der Alpha-Stim® AID und sein Zubehör sollten innerhalb eines Temperaturbereichs von -22 °C und 55 °C (-7 °F und 131 °F) aufbewahrt werden und innerhalb eines Temperaturbereichs von 5 °C und 40 °C (41 °F und 104 °F) bei einer relativen Luftfeuchtigkeit unter 90 % und einem Atmosphärendruck zwischen 912 und 1115 hPa betrieben werden.

### Reinigung

Reinigen Sie den Alpha-Stim® AID von Schmutz, indem Sie Gehäuse und Bildschirm vorsichtig mit einem feuchten Tuch abwischen. Verwenden Sie bei Bedarf eine milde Seife und Wasser. Die Verwendung anderer Reinigungslösungen kann Gehäuse und Bildschirm beschädigen. Niemals Reinigungsmittel direkt auf Gehäuse oder Bildschirm sprühen. Zwischen den Behandlungen können die Ohrclip-Elektrodenpads (EEPS™) entfernt und mit 70%-igem Isopropylalkohol gereinigt werden. Vor der nächsten Behandlung sollten neue EEPS™-Pads auf die Ohrclip-Elektroden platziert werden.

Problem	Mögliche Lösungen
<p>Es ist kein Strom spürbar. <i>Hinweis: Bei einigen Personen ist dies ganz normal.</i></p>	<p>Versuchen Sie, den Strom zu erhöhen oder die EEPS™ mit mehr Alpha-Stim® Conducting Solution zu befeuchten.</p>
<p>Es gibt keine Erfolge.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Führen Sie die Behandlung häufiger oder für einen längeren Zeitraum bei einer niedrigeren Stromstärke aus.</li> <li>2. Bei einigen Personen dauert es bis zu drei Wochen, bis die Behandlung erste Ergebnisse zeigt.</li> <li>3. Wenden Sie sich an Ihren Arzt, autorisierten Alpha-Stim®-Händler oder an EPI, wenn Sie Hilfe benötigen.</li> </ol>
<p>Elektroden haften nicht gut.</p>	<p>Vergewissern Sie sich, dass die Ohrclips sauber sind, bevor Sie die EEPS™ anbringen.</p>
<p>Das Symbol  wird angezeigt.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vergewissern Sie sich, dass die Ohrclips guten Hautkontakt haben.</li> <li>2. Prüfen Sie, ob die Stecker/Buchsen-Verbindung sicher hergestellt ist.</li> <li>3. Versuchen Sie, die EEPS™ mit mehr Alpha-Stim® Conducting Solution zu befeuchten.</li> <li>4. Wechseln Sie die Batterien, wenn sie fast leer sind.</li> </ol>

## WARTUNG

Der Alpha-Stim® AID besitzt keine vom Anwender zu wartenden Bauteile.

Kontaktieren Sie für eine Wartung zuerst Ihren autorisierten Alpha-Stim®-Händler oder Electromedical Products International, Inc., um Hilfe zu erhalten. Senden Sie bei Bedarf das komplette Gerät mit allem Zubehör möglichst in der Originalverpackung an:

### **In den USA:**

Electromedical Products  
International, Inc.  
2201 Garrett Morris Parkway  
Mineral Wells, TX 76067  
USA

### **In Europa:**

Electromedical Products  
International, Inc.  
p.a. HealthLink Europe BV  
Mechie Trommelenweg 8  
5145 ND Waalwijk  
NIEDERLANDE

### **In Asien:**

Electromedical Products International (Asia), Ltd.  
Unit 8, 19/F Fook Yip Bldg.  
53-57 Kwai Fung Crescent  
Kwai Chung, Hongkong

Versenden Sie das Paket versichert und frachtfrei und fügen Sie eine Kopie Ihrer Rechnung und eine Notiz, die das Problem beschreibt, hinzu. Bitte vergessen Sie nicht, Ihre Rücksendeadresse, einschließlich Land, Telefonnummer und ggf. Faxnummer und E-Mail-Adresse anzugeben.

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

### **Entsorgung und Recycling des Geräts**

Dieses Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Jeder Verbraucher ist gesetzlich dazu verpflichtet, alte Elektro- und Elektronik-Geräte an einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Einzelhandel abzugeben, unabhängig davon, ob sie gefährliche Stoffe\* enthalten oder nicht, damit sie auf umweltfreundliche Weise ohne Batterien entsorgt werden können.

---

\* Batterien enthalten an gefährlichen Stoffen lediglich Blei.

## Entsorgung und Recycling von Batteries



Endanwender können die Batterien entnehmen, bevor sie das Gerät entsorgen. Entsorgen Sie gebrauchte Batterien nicht im Hausmüll, sondern als Sondermüll an einer Batteriesammelstelle oder in einem Elektrofachgeschäft. Endanwender können sich bei lokalen Verwaltungen oder Fachhändlern über die Entsorgung informieren. Weitere Informationen über das Recycling von Batterien finden Sie auf speziellen Webseiten Ihres Landes zu diesem Thema.

## 5 JAHRE EINGESCHRÄNKTE GARANTIE

Nach Auffassung von Electromedical Products International, Inc. („EPI“) ist der Alpha-Stim® AID („Produkt“) allgemein wirksam bei der Linderung von Angstzuständen, Schlafstörungen, Depressionen und/oder Schmerzen. Dennoch ist die Gesundheitsvorsorge keine exakte Wissenschaft, sodass die einzelnen Ergebnisse voneinander abweichen können. Daher übernimmt EPI keinerlei Garantien in Bezug auf die Wirksamkeit seiner Produkte bei einzelnen Personen.

Electromedical Products International, Inc. garantiert dem Originalkäufer (und keinem anderen), dass jeder neue Alpha-Stim® AID bei normaler Verwendung für einen Zeitraum von fünf (5) Jahren ab dem Datum des Originalkaufs frei von Verarbeitungs- und Materialmängeln ist. Dies gilt jedoch nicht für Zubehörteile.

Für die Gültigkeit der Garantie muss die Garantierregistrierung durchgeführt werden. Die Garantierregistrierung kann online unter [www.alpha-stim.com/product-registration](http://www.alpha-stim.com/product-registration) erfolgen.

Zubehörteile wie z.B. Batterien und Elektroden sind von dieser Garantie ausgenommen und werden ohne Mängelgewähr verkauft, da sie leicht vor und während des Gebrauchs beschädigt werden können.

Während des Garantiezeitraums besteht die einzige Verpflichtung seitens EPI darin, den Alpha-Stim® AID kostenlos im Ermessen von EPI auszutauschen oder zu reparieren. Um diese Garantie zu nutzen, muss der

Käufer zuerst per Telefon, Post, Fax oder E-Mail von EPI eine Rücksendegenehmigungsnummer (RMA – Return Material Authorization) anfordern. Der Käufer muss anhand einer Kopie der Originalrechnung und durch Abschluss des Garantiregistrierungsprozesses nachweisen, dass das Produkt immer noch unter die Garantie fällt. Die genehmigte Rücksendung kann dann sicher verpackt, versichert und frachtfrei an EPI gesendet werden. EPI ist nicht für Schäden verantwortlich, die durch unsachgemäße Verpackung oder während des Transports entstehen. Wenn EPI feststellt, dass ein von dieser Garantie abgedeckter Mangel vorliegt, wird das reparierte oder ausgetauschte Produkt frachtfrei und versichert so schnell wie möglich zurückgeschickt. Wenn EPI nach eigenem Ermessen feststellt, dass das Produkt keine Verarbeitungs- oder Materialmängel aufweist, wird EPI das Produkt zurücksenden und die Fracht- und Versicherungsgebühren für die Rücksendung in Rechnung stellen.

Diese Garantie erlischt umgehend, wenn das Produkt falsch angewendet, versehentlich beschädigt, beim Transport beschädigt, unachtsam eingesetzt, aufgrund höherer Gewalt oder der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung beschädigt oder von jemand anderem als EPI modifiziert oder auseinanderggebaut wurde.

Electromedical Products International, Inc. haftet nicht für direkte, indirekte, besondere, zufällige oder Folgeschäden, entgangenen Gewinn oder medizinische Kosten, die durch einen Defekt, Ausfall oder eine Fehlfunktion des Produkts oder auf andere Weise durch das Produkt verursacht wurden, ganz gleich aus welchem Rechtsgrund (ob wegen eines Vertrags, Fahrlässigkeit oder aus sonstigen Gründen) rechtliche oder billigkeitsrechtliche Schritte gegen EPI unternommen werden. In keinem Fall überschreitet die Haftung von EPI in Bezug auf das Produkt, aus welchem Klagegrund auch immer, den Einkaufspreis des Produkts.





ELECTROMEDICAL  
Products International, Inc.



Electromedical Products International, Inc.  
2201 Garrett Morris Parkway  
Mineral Wells, TX 76067-9034 USA  
Gebührenfrei in den USA: 1-800-367-7246  
Tel.: (940) 328-0788 Fax: (940) 328-0888  
E-Mail: info@epii.com  
Website: www.alpha-stim.com

Electromedical Products International (Asia), Ltd.  
Unit 8, 19/F Fook Yip Bldg.  
53-57 Kwai Fung Crescent  
Kwai Chung, Hongkong

**EC REP**

**Autorisierte Vertretung:**

MediMark Europe  
11, rue Émile Zola - BP 2332,  
38033 Grenoble Cedex 2 - Frankreich  
Tel. : +33 (0) 4 76 86 43 22  
Fax: +33 (0) 4 76 17 19 82  
E-Mail: info@medimark-europe.com

**UK  
CA**

QCS International LTD.  
Suite 9, Cumbernauld Business Park  
Wardpark Road, Cumbernauld G67 3JZ, UK



MedEnvoy  
Prinses Margrietplantsoen 33 - Suite 123  
2595 AM The Hague  
The Netherlands